TRUNG TÂM CHỨNG NHẬN PHÙ HỢP (QUACERT)

**VIETNAM CERTIFICATION CENTRE (QUACERT)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Trụ sở/Head Office:**  08 Hoàng Quốc Việt, P. Nghĩa Đô, Q. Cầu Giấy, Hà Nội  Tel: 024. 37561025; Fax: 024. 37563188  Email: quacert@quacert.gov.vn  Website: www.quacert.gov.vn | **Văn phòng HCM/Representative Office:**  40 Nguyễn Hiến Lê, P.13, Q. Tân Bình, tp. Hồ Chí Minh  Tel: 028. 38121033; Fax: 028. 38121032  Email: quacert2@hcm.vnn.vn |



CHƯƠNG TRÌNH CHỨNG NHẬN

NÔNG NGHIỆP HỮU CƠ EU

*EU ORGANIC CERTIFICATION SCHEME*

**ĐĂNG KÝ CHỨNG NHẬN**

***APPLICATION FOR CERTIFICATION***

**DÀNH CHO QUACERT / *FOR QUACERT USE ONLY:***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Mã số:** | **Code:** | **Người xem xét:** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. THÔNG TIN CHUNG / *GENERAL INFORMATION*** | | | | | | | | | | | | | | | |
| TÊN TỔ CHỨC / CÁ NHÂN/  ***Name of Applicant*** | | | | | Tên tiếng Việt / in Vietnamese: | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Tên tiếng Anh / in English: | | | | | | | | | | |
| TRỤ SỞ/ ***Head office*** | | | | |  | | | | | | | | | | |
| ĐỊA ĐIỂM ĐÁNH GIÁ/ ***Site(s) to be audited***  Nếu tổ chức có nhiều địa điểm thuộc lĩnh vực đăng ký chứng nhận, đề nghị ghi rõ tên - địa chỉ - sản phẩm (có thể ghi vào phụ lục)  ***If the organisation has more than one premise or remote location under the registered scope of certification, please specify the Name, Address, type of the products to each premise or remote location and type of site (Attachment may be used)*** | | | | | Địa điểm 01 / Premise No.01:  Trụ sở/khu vực chế biến: | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Địa điểm 02 / Premise No.02: | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Địa điểm 03 / Premise No.03: | | | | | | | | | | |
| ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC/  ***Organisation’s Representative*** | | | | | Họ và tên / Full Name: | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Chức vụ / Position: | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Tel: | | | Fax: | | | | Email: | | | |
| NGƯỜI LIÊN HỆ/  ***Contact Person*** | | | | | Họ và tên / Full Name: | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Chức vụ / Position: | | | | | | | | | | |
|  | | | | | Tel: | | | Fax: | | | | Email: | | | |
| HÌNH THỨC SỞ HỮU/  ***Type of Business*** | | | | | Quốc doanh / State Owned | | | | | Tư nhân / Private | | | | | |
|  | | | | | Cổ phần / Joint Stock | | | | | Liên doanh / Joint Venture | | | | | |
|  | | | | | Hợp danh / Partnership | | | | | Trách nhiệm HH / Limited | | | | | |
|  | | | | | Nước ngoài / Foreign | | | | | HTX / Cooperatives | | | | | |
|  | | | | | Tổ nhóm / Group | | | | | Thành phần khác / Other | | | | | |
| **2. THÔNG TIN CHỨNG NHẬN / CERTIFICATION INFORMATION** | | | | | | | | | | | | | | | |
| LOẠI HÌNH  CHỨNG NHẬN/  ***Type of Certification*** | | | Chứng nhận / *Certification* | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Chứng nhận mở rộng / *Extension* | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Chứng nhận lại / *Renewal* | | | | | | | | | | | | |
|  | | | Trồng trọt hữu cơ  /*Organic plant* | | | | | | | | Chế biến hữu cơ/  *Organic processed food* | | | | |
| PHƯƠNG THỨC CHỨNG NHẬN*/* ***Option of Certification*** | Cơ sở có tiến hành hoạt động trồng trọt/chăn nuôi/ clients have cultivation/livestock activities | | Một cơ sở sản xuất / Individual Producer | | | Gồm 1 địa điểm nuôi trồng tập trung / *Single site* | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | Gồm ...... địa điểm nuôi trồng rải rác/ *Multi-site* | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | Bao gồm hoạt động xử lý, bao gói sau thu hoạch / *Including post harvest treatment and packaging* | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | Bao gồm hoạt động chế biến/ including processing activities | | | | | | | | | |
|  |  | | Cơ sở sản xuất có nhiều thành viên / Producer Group | | | Gồm .......... thành viên chính thức (theo danh sách đính kèm) / *Number of official members (see attached list)* | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | Tổng số địa điểm sản xuất của tất cả các thành viên trong nhóm là / Total number of production sites of all members …... | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | và khoảng cách xa nhất là / and maximum distance between them is ... ........km và thời gian di chuyển ước tính / and estimated time for travel is .................. h. | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | Bao gồm hoạt động xử lý, bao gói sau thu hoạch / Including post harvest treatment, packaging | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | Bao gồm hoạt động chế biến/Including processing activities | | | | | | | | | |
|  | *Ghi chú: chỉ những nông dân nhỏ đáp ứng một trong các yêu cầu sau mới có thể là thà nh viên của nhóm:*   1. *Diện tích sản xuất < 05ha (với sản xuất ngoài trời), 02 ha nếu sản xuất trong nhà)* 2. *Doanh thu hàng năm liên quan đến các sản phẩm hữu cơ không đóng gói sẵn không vượt quá 25.000 EUR.* 3. *Số lượng thành viên/nhóm ≤ 2000.* | | | | | | | | | | | | | | |
|  | Cơ sở chỉ tiến hành hoạt động sơ chế, đóng gói, chế biến/Producer(s) only apply post harvest treatment, packaging, and processing | | Một cơ sở sản xuất / Individual Producer | | | Gồm 1 địa điểm sơ chế, đóng gói, chế biến tập trung / *Single site* | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | Gồm/include ...... sơ chế, đóng gói, chế biến rải /postharvest, processing sites | | | | | | | | | |
|  |  | | Cơ sở sản xuất có nhiều thành viên / Producer Group | | | Gồm/*include* .......... thành viên chính (theo danh sách đính kèm) / *official members (see attached list)* | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | Tổng số địa điểm sơ chế, đóng gói, chế biến của tất cả các thành viên trong nhóm là / Total number of post harvest treatment, packaging, and processing sites of all members …... | | | | | | | | | |
|  |  | |  | | | và khoảng cách xa nhất là / and maximum distance between them is ... ........km và thời gian di chuyển ước tính / and estimated time for travel is .................. h. | | | | | | | | | |
| SẢN PHẨM CHỨNG NHẬN/  ***Products to be Certified*** | Tên sản phẩm / Name of products | | | | | Diện tích nuôi trồng, nhà xưởng Quy mô đàn/ Area (hectare) | | | Sản lượng tươi sống dự tính /Annual yield (tấn/năm) | | Tháng bắt đầu nuôi trồng / Time of growing | | Tháng bắt đầu thu hoạch / Time of harvest | Thời gian bắt đầu sản xuất theo hữu cơ/ time to be the organic farming | Ghi chú/ Notes (\*) |
|  | Tiếng Việt | | | English | |  | | |  | |  | |  |  |  |
|  |  | | |  | |  | | |  | |  | |  |  |  |
|  |  | | |  | |  | | |  | |  | |  |  |  |
|  |  | | |  | |  | | |  | |  | |  |  |  |
| **Thông tin khác liên quan đến sản phẩm chứng nhận*/ Other information concerning to products to be certified*: (tích vào các lựa chọn thích hợp/ *choose the relevant options*)** | | | | | | | | | | | | | | | |
| ĐẶC ĐIỂM SẢN PHẨM/  ***Characteristic of the product*** | | Giống / *propaganda material*  Thương phẩm / *commercial*  Khác/ *other* ….. ……….. | | | | | | | | | | | | | |
| ĐẶC ĐIỂM VÙNG SẢN XUẤT/  ***Characteristics of the production sites*** | | Đã được quy hoạch/ *in planned area*  Vùng độc lập / *isolated area*  Xen kẽ với các trang trại nuôi trồng cây con khác / *in junction with other farms*  Nằm cạnh các nguồn ô nhiễm / *near by the polluted area*  Nằm cạnh khu bảo tồn, vùng sinh cảnh / *near by the reservation or conservation area*  Khác / *other* ……………………………... | | | | | | | | | | | | | |
| ĐẶC TÍNH GIỐNG/  ***Characteristics of the varieties*** | | Hạt / *seed*  cây con / seedlings gốc ghép / rootstocks  cành chiết / cuttings  Mua / *purchased*  tự gây / *self-produced*  Khác/ other …………………………………………………………... | | | | | | | | | | | | | |
| CÁC HOẠT ĐỘNG TRONG KHU VỰC SẢN XUẤT  ***Activities in the production unit*** | | Thu hái tự nhiên/Wild collection  Sản xuất hữu cơ trên toàn bộ diện tích  Đang trong quá trình chuyển đổi  Bao gồm sản xuất không hữu cơ (nêu rõ sản phẩm đang sản xuất thông thường)  Nhà kính/ *Green house*  Nhà lưới */ net house*  Cánh đồng mở/ *Open fied*  Thâm canh / *intensive*  Luân canh / *rotation*   Quảng canh / *extensive*  Xen canh / *intercroping*  Gối vụ / *overlaping*  Tự chế biến các loại thuốc BVTV, phân bón/ *Self – production of Plant protection products, fertilizer*  Khác / *other*  ……….. | | | | | | | | | | | | | |
| ĐẶC ĐIỂM SƠ CHẾ, ĐÓNG GÓI, CHẾ BIẾN/  ***Characteristics of the*** *post- harvest, packing, processing* ***method*** | | Sử dụng nguyên liệu hữu cơ do đơn vị tự sản xuất/ Using organic materials produced by themself  Sử dụng nguyên liệu hữu cơ từ các nhà sản xuất khác/ Using organic materials produced by other producers: Liệt kê tên các nguyên liệu từ các nhà cung cấp bên ngoài.  Sử dụng nguyên liệu đang trong quá trình chuyển đổi/ Using organic materials in the conversion process.  Sử dụng nguyên liệu không hữu cơ./ Using non organc materials. | | | | | | | | | | | | | |
| **Đơn vị có được chứng nhận Nông nghiệp hữu cơ EU bởi tổ chức chứng nhận khác không*?/* *Has the operation/ project and any farmers of it ever been registered, inspected or certified before by another Certification Body (CB)?***  **Yes  No**  NẾU CÓ ĐỀ NGHỊ LÀM RÕ*/ If Yes, please mention* | | | | | | | | | | | | | | | |
| TÊN TỔ CHỨC CHỨNG NHẬN/  ***Name of the certification body*** | | | | | | |  | | | | | | | | |
| SỐ GIẤY CHỨNG NHẬN TRƯỚC/  ***The previous registration number*** | | | | | | |  | | | | | | | | |
| HIỆU LỰC CỦA GIẤY CHỨNG NHẬN GẦN NHẤT/ ***Validity of the certificate*** | | | | | | |  | | | | | | | | |
| LÝ DO THAY ĐỔI TỔ CHỨC CHỨNG NHẬN/  ***Reason of changing certification body (CB)*** | | | | | | |  | | | | | | | | |
| **3. CÁC THÔNG TIN KHÁC / OTHER INFORMATION** | | | | | | | | | | | | | | | |
| CÁC HỆ THỐNG QUẢN LÝ ĐANG ÁP DỤNG */*  ***QMS(s) have been applied*** | | | | | | |  | | | | | | | | |
| KẾ HOẠCH SẢN XUẤT HỮUCƠ/  **organic production plan** | | | | | | | Ngày ban hành lần đầu  Ngày cập nhật gần nhất | | | | | | | | |
| ĐỀ NGHỊ LIỆT KÊ MỘT SỐ VĂN BẢN PHÁP QUY QUAN TRỌNG CÓ LIÊN QUAN ĐẾN LĨNH VỰC SẢN XUẤT/  ***Please identify some important regulations applicable to organisation’s field of products*** | | | | | | |  | | | | | | | | |
| CÓ THÀNH VIÊN NÀO CỦA NHÓM (ChỈ áp dụng đối với chứng nhận theo nhóm) ĐÃ ĐƯỢC CHỨNG NHẬN NÔNG NGHIỆP HỮU CƠ EU CHO CÙNG LOẠI SẢN PHẨM CỦA NHÓM HAY KHÔNG/  ***Are there any member of the groups have individual certification for a given product which is within the certification scope of the group.*** | | | | | | |  | | | | | | | | |
| CHỦNG LOẠI NGUYÊN LIỆU */* ***Type of the materials*** | | 1. Vật liệu nhân giống */ propagation materials (Nguồn gốc giống, có biến đổi gen hay không): Liệt kê các giống và nguồn gốc của chúng:*  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *STT* | *Tên giống* | *Loại giống (hữu cơ/ chuyển đổi/Thông thường không xử lý hóa chất)* | *Nơi cung cấp* | *Nhà sản xuất* | *Mục đich/giai đoạn sử dụng* | | *1* |  |  |  |  |  | | *2* |  |  |  |  |  |  1. Phân bón, chất cải tạo đất */ fertilizers, soil conditioners (liệt kê đầy đủ)*  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *STT* | *Tên phân bón/chế phẩm sinh học/chất cải tạo đất* | *Đặc điểm (hữu cơ/không hữu cơ)* | *Thành phần chính* | *Nơi cung cấp* | *Nhà sản xuất* | *Mục đich/giai đoạn sử dụng* | | *1* |  |  |  |  |  |  | | *2* |  |  |  |  |  |  |  1. Thuốc BVTV/ *Plant Protection products (bao gồm cả các chế phẩm sinh học sử dụng làm thuốc BVTV: (kiệt kê đầy đủ, theo thông tin trong bảng sau)*  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *STT* | *Tên thuốc* | *Thành phần/hoạt chất* | *Nơi cung cấp* | *Nhà sản xuất* | *Công dụng/ sử dụng khi nào* | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |  1. hóa chất xử lý, bảo quản */ treatment chemicals (if any) (liệt kê đầy đủ)* 2. bao bì */ packaging materials (liệt kê đầy đủ các loại bao bì, nguồn gốc của chúng )* 3. *Nguyên liệu hữu cơ sử dụng trong sơ chế, đóng gói, chế biến/ Oraganic materials using in post- harvest, packing, processing (Liệt kê đầy đủ các loại nguyên liệu đang được sử dụng trong sản xuất hữu cơ* | | | | | | | | | | | | | |
| Vùng đệm | | Thông tin cụ thể về vùng đệm: Chiều rộng, chiều cao, khu vực không có vùng đệm:  Loại cây trồng trong vùng đệm:  Các thức xử lý các sản phẩm thu hoạch trong vùng đệm: | | | | | | | | | | | | | |
| Quá trình sản xuất (trồng trọt, tu hái tự nhiên)  (*tổng lượng phân chuồng được sử dụng trên đơn vị* ***không được vượt quá 170kg đạm/hecta/năm*** *của phần diện tích canh tác/* the total amount of livestock manure applied on the holding may **not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare** of agricultural area used) | | Mô tả quả trình sản xuất chính:  Các biện pháp áp dụng nhằm tăng cường đa dạng sinh học trong khu vực sản xuất:  Các biện pháp ngăn ngừa nhiễm bẩn đối với nguồn nước tưới:  Các biện pháp quản lý dịch hại (công trùng, sâu bệnh, cỏ dại) | | | | | | | | | | | | | |
| Quá trình thu hoạch, vận chuyển | | Mô tả quả trình thu hoạch, vận chuyển:  Các biện pháp ngăn ngừa nhiễm bẩn sản phẩm/ mất tính toàn vẹn hữu cơ trong quá trình thu hoạch, vận chuyển (Nhiễm bẩn sản phẩm, trộn lẫn sản phẩm không hữu cơ và không hữu cơ): | | | | | | | | | | | | | |
| Quá trình sơ chế, chế biến | | Mô tả quả trình sơ chế, chế biến (nếu có)  Các biện pháp đảm bảo nguồn nước sử dụng trong sơ chế không bị nhiễm bẩn (nếu có sử dụng nước trong sơ chế,chế biến): | | | | | | | | | | | | | |
| Quá trình bảo quản | | Mô tả quá trình bảo quản:   * Điều kiện bảo quản: * Diện tích khu vực bảo quản: * Các biện pháp để ngăn ngừa trộn lẫn sản phẩm hữu cơ và không hữu cơ trong quá trình bảo quản, và ngăn ngừa lây nhiễm chéo với các chất cấm.: * Các biện pháp quản lý sâu bện hại, vệ sinh trong kho/khu vực bảo quản: | | | | | | | | | | | | | |
| Quá trình phân phối | | Mô tả quá trình phân phối, bán hàng: | | | | | | | | | | | | | |
| Quản lý thầu phụ | | Trong các quá trình trên, có quá trình nào được triển khai bởi nhà thầu phụ  Mô tả cách thức kiểm soát nhà thầu phụ: | | | | | | | | | | | | | |
| CÁC HỒ SƠ ĐÍNH KÈM/ ***Attached file:*** | | Các quy trình; thủ tục nội bộ liên quan đến sản xuất hữu cơ/ *Procedures related to internal organic control system*:   * Bản đồ / Map: Với đầy đủ các thông tin: Khu vực sản xuất, khu vực kho, khu vực sơ chế, bảo quản, thông tin về khu vực xung quanh, vùng đệm * Quy trình trồng trọt/*Plant production procedure*, * Quy trình thu hái tự nhiên/ wild collection procedure * Quy trình sơ chế, chế Biến/ *post harvest, processing procedure* * Quy định về quản lý nhóm/ procedures related to group of operators * Các quy trình khác có liên quan/ *other related prodedures* * Bằng chứng về thời gian chuyển đổi/ *Evidence about the conversion process* | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| Bằng cách ký vào đăng ký chứng nhận này, chúng tôi cam kết   * đồng ý cho Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận quyền truy cập vào tất cả các đơn vị sản xuất và tất cả các cơ sở nhằm mục đích kiểm soát, cũng như các tài khoản và tài liệu hỗ trợ liên quan; * cung cấp cho Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận mọi thông tin cần thiết cho mục đích kiểm soát; * nộp kết quả của các chương trình đảm bảo chất lượng của mình khi được Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận yêu cầu; * thông báo ngay lập tức cho người mua sản phẩm bằng văn bản, Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận, trong trường hợp có bằng chứng về việc nghi ngờ không tuân thủ, và nghi ngờ về việc không tuân thủ không thể được loại bỏ/ việc không tuân thủ đó ảnh hưởng đến tính toàn vẹn hữu cơ của sản phẩm được; * chấp nhận chuyển giao hồ sơ kiểm soát trong trường hợp thay đổi Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận hoặc, trong trường hợp dừng sản xuất hữu cơ, Hồ sơ chứng nhận sẽ được lưu việc lưu giữ trong vòng 5 năm bởi Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận cuối cùng; * thông báo ngay cho Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận trong trường hợp ngừng sản xuất hữu cơ; * trong trường hợp các nhà thầu phụ của nhà sản xuất/ nhóm nhà sản xuất chịu sự kiểm soát của các Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận khác nhau thì phải chấp nhận việc trao đổi thông tin giữa các Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận đó; * thực hiện các hoạt động phù hợp với quy tắc sản xuất hữu cơ; * chấp nhận việc thực thi các biện pháp khắc phục do Cơ quan có thẩm quyền/ tổ chức chứng nhận thiết lập trong trường hợp không tuân thủ | By sign in this application form, we commit that:   * to give QUACERRT access to all parts of all production units and all premises for control purposes, as well as to the accounts and relevant supporting documents; * to provide QUACERRT with any information necessary for the purposes of the controls; * to submit, when requested by QUACERT, the results of its own quality assurance programmes; * to inform buyers of the products in writing and without undue delay, and to exchange relevant information with the control authority or certification, in the event that a suspicion of non-conformity has been substantiated, that a suspicion of non-conformity cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established; * to accept the transfer of the control file in case of a change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for 5 years by the last control authority or certification body; * to inform immediately QUACERT in the event of withdrawal from organic production; * in the event that the subcontractors of the operators or of groups of operators are subject to controls by different control authorities or control bodies, to accept the exchange of information among those control authorities or control bodies; * to perform the activities in accordance with the organic production rules; * to accept the enforcement of the corrective measures established by the control authority or control body in the event of non-compliances |

*CHÚNG TÔI XIN CAM ĐOAN CÁC THÔNG TIN TRONG ĐĂNG KÝ CHỨNG NHẬN LÀ ĐÚNG/* ***We certify that the statements made by us in this form are true and correct to the best of our knowledge.***

Ngày / Date Tháng / Month Năm / Year 202…

ĐẠI DIỆN CÓ THẨM QUYỀN / AUTHORISED REPESENTATIVE

(Ký tên và Đóng dấu / Sign and Stamp)